

Bjørn Kruse

L'arca

per voce e chitarra





Bjørn Kruse 2025

L'arca

per voce e chitarra

Testo: Eugenio Montale



Ill.: Bjørn Kruse

L'ARCA

La tempesta di primavera ha sconvolto
l'ombrellino del salice,
al turbine d'aprile
s'è impigliato nell'orto il vello d'oro
che nasconde i miei morti,
i miei cani fidati, le mie vecchie
serve - quanti da allora
(quando il salice era biondo e io ne stroncavo
le anella con la fionda) son calati,
vivi, nel trabocchetto.

La tempesta
certo li riunirà sotto quel tetto
di prima, ma lontano, più lontano
di questa terra folgorata dove
bollono calce e sangue nell'impronta
del piede umano. Fuma il ramaiolo
in cucina, un suo tondo di riflessi
accentra i volti ossuti, i musi aguzzi
e li protegge in fondo la magnolia
se un soffio ve la getta.

La tempesta
primaverile scuote d'un latrato
di fedeltà la mia arca, o perduti.

*The spring storm has upset
the willow's umbrella,
in the whirlwind of April
the golden fleece has gotten caught in the garden
that hides my dead,
my faithful dogs, my old
servants - how many since then
(when the willow was blond and I broke
its rings with my sling) have fallen,
alive, into the trap.*

*The storm
will certainly gather them under that roof
of before, but far away, farther
than this thunderstruck earth where
lime and blood boil in the
print of a human foot. The ladle smokes
in the kitchen, a round of its reflections
centers the bony faces, the sharp muzzles
and the magnolia protects them in the background
if a breath throws it there.*

*The spring
storm shakes with a bark
of fidelity my ark, oh lost ones.*

Eugenio Montale

L'arca

per voce e chitarra

Bjørn Kruse 2024

Testo: Eugenio Montale

Quasi rubato

Voce

Chitarra

$\text{♩} = 96$

mf

La tem - pes - ta di pri - ma -

mf

f

4

ve - ra pri-ma-ve - ra di pri-ma-ve -

mf

7

mp

ra ha scon - vol - to l'om - brel - lo del sa - li - ce,

mp

10

(Quasi gliss.)

al tur - bi - ne d'a -

f

13 *rit.* *a tempo* *pp*

pri - le, s'è im - pli - a - to nell' - or - to il vel - lo

mf *mp* *p* *pp*

17 *mf*

d'o - ro che nas - con - de i miei mor - ti,

mf *choke* *ord.* *ppp* *sub.*

21 *mf* *3* *3*

i miei ca - ni fi - da - ti, le mi - e

mf *3* *sub. p* *mp* *f* *sub. p*

24

vec - chi ser - ve quan - ti da al -

mf *sub. p*

27 $\text{♩} = 82$ *rit.* *a tempo* $(\text{♩} = 96)$

lo - ra

mf *mf*

29 *mf* (quan-do il sa - li-ce - e-ra bion -

mp

33 do e i - o ne stron - ca - vo le a - nel - la con la

mf *mp* *p*

37 fion - da) son ca -

mf

40 la - ti, vi - vi, _____

p *f*

43 nel tra-boc-chet - to _____ La tem - pes -

pp *p* *mf*

48

ta cer-to li ru-i-ni-rà

mp

mp

51

sot-to, sot-to quel te-to di pri-ma,

p

pp

54

ma lon-ta-

mf

mf

8va

(loco)

58

no, più lon-ta-no di ques-ta ter-

pp

62

ra fol-go-ra-to do-ve

f

f

66

bol - lo - no cal - ce e san - gue nell' - im - pron - ta del pie - de u 3 - ma - no.

pp *mf*

70

La tem - pes - - - - - ta

mf *f*

72

Fu - ma il ra - mai -

f *mf*

76

o - lo in cu - ci - na, un suo ton - do di ri - fles - si

mf *f* *mf* *f*

80

ac - cen - tra i vol - ti os - su - ti, i

p

84

mu - si a - guz - zi e li pro - teg - ge in fon - do la mag-

pp

89

no - li - a se un sof - fio ve la get - ta. La tem-

mf
p *mp*

95

pes - ta pri - ma - ve - ri - le scu - te d'un la - tra - to di fe - del -

mf

100

tà la mi - a ar - ca, o per - du -

mp *p*
pp

104

- - - ti.

pp *f*

